



หนังสือสัญญาข้อตกลงเกี่ยวกับการจัดตั้งศูนย์สอบวัดระดับความรู้ภาษาจีน  
ระหว่างสถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญกับโรงเรียนอัสสัมชัญธนบุรี

ศูนย์สอบวัดระดับความรู้ภาษาจีนสถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญและโรงเรียนอัสสัมชัญธนบุรีข้อตกลงในการจัดตั้งศูนย์สอบวัดระดับภาษาจีน (การสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีนด้านการเขียน (HSK) การพูด (HSKK) เชิงธุรกิจ (BCT) และสำหรับเยาวชน (YCT))

1. ข้อมูลหน่วยงานผู้จัดสอบ

1. หน่วยงานหลักศูนย์สอบวัดระดับความรู้ภาษาจีน (ศูนย์สอบหลัก)

ชื่อ: ศูนย์สอบวัดระดับความรู้ภาษาจีนสถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

ที่อยู่: 88 หมู่ที่ 8 ถนนบางนา-ตราด กม.26 ตำบลบางเสาธง อำเภอบางเสาธง  
จังหวัดสมุทรปราการ 10570 ประเทศไทย

เบอร์โทรศัพท์ : 02-7232071

อีเมล : ciau@au.edu

ผู้ประสานงาน : Ms.YangHairong

2. ศูนย์/สนามสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีน(ศูนย์สอบย่อย)

ชื่อ: โรงเรียนอัสสัมชัญธนบุรี

ที่อยู่: 92 โรงเรียนอัสสัมชัญธนบุรี บางไผ่ บางแค กรุงเทพฯ 10160

เบอร์โทรศัพท์ : 028079555

อีเมล : niwat@teacher.act.ac.th

ผู้ประสานงาน : Mr. NiwatSaelee Tel: 0922569247 , Miss Li Fang Lu Tel: 0970656766

3. ทั้งสองฝ่ายยินยอมที่จะร่วมมือตามข้อปฏิบัติที่ตกลงทุกประการ

## 2. หน้าที่และความรับผิดชอบของทั้งสองฝ่าย

### 1. หน้าที่และความรับผิดชอบของศูนย์สอบหลัก

- (1) จัดหาข้อสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีนในรูปแบบกระดาษ หรือระบบคอมพิวเตอร์ตามเงื่อนไขและข้อตกลงที่ศูนย์/สนามสอบย่อยแจ้งไว้
- (2) ดูแลและช่วยเหลือการลงทะเบียนสอบในระบบอินเทอร์เน็ต ตรวจสอบผลคะแนน และการจัดการข้อมูลต่างๆผ่านระบบแพลตฟอร์ม
- (3) จัดส่งข้อสอบให้ศูนย์/สนามสอบย่อยก่อนถึงวันสอบจัดส่งเจ้าหน้าที่ไปตรวจสอบสภาพความพร้อมของพื้นที่และจัดอบรมผู้คุมสอบก่อนการจัดสอบ
- (4) เป็นผู้รวบรวมเอกสารในการสอบ อาทิเช่น ผลการสอบของผู้เข้าสอบเอกสารสรุปการสอบ และรายงานผลการสอบ เป็นต้น
- (5) ศูนย์สอบหลักให้คำแนะนำแก่ศูนย์/สนามสอบย่อยเกี่ยวกับการจัดสอบทั้งก่อนและระหว่างการจัดสอบ พร้อมทั้งสนับสนุนการประชาสัมพันธ์รับสมัครสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีน
- (6) ดำเนินการสรุปและประเมินผลการดำเนินงานของศูนย์/สนามสอบย่อยในทุกปี

### 2. หน้าที่และความรับผิดชอบของศูนย์/สนามสอบย่อย

- (1) จะต้องกำหนดวันสอบที่ชัดเจนและทุกปีจะต้องจัดสอบอย่างน้อย 1 ครั้ง อีกทั้งตลอดระยะเวลาการทำความร่วมมือตามสัญญา จะต้องเป็นผู้สมัครสอบไม่ต่ำกว่า 100 คน
- (2) ระหว่างการจัดสอบจะต้องเก็บรักษาข้อสอบและกระดาษคำตอบเป็นความลับตามระเบียบของสนามสอบ หากทำข้อสอบสูญหายคำถามข้อสอบรั่วไหลหรือมีการทำทุจริตอย่างร้ายแรงให้รายงานต่อศูนย์สอบหลักทันทีโดยศูนย์สอบหลักจะรวบรวมข้อมูลและรายงานต่อศูนย์สอบวัดระดับภาษาจีนนานาชาติ (ประเทศจีน) ซึ่งจะทำการยกเลิกและประกาศให้การสอบเป็นโมฆะ
- (3) ขั้นตอนการสมัครสอบจะต้องตรวจสอบข้อมูลและเอกสารสำคัญของผู้สอบทุกประเภท จะต้องดำเนินการรับสมัครสอบ และเก็บค่าสอบให้เสร็จตามระยะเวลาที่ศูนย์สอบหลักกำหนด ศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องรับผิดชอบในการรวบรวมและตรวจสอบข้อมูลทั้งหมดของผู้สมัครสอบและเป็นผู้นำข้อมูลไปลงทะเบียนเข้าสู่ระบบลงทะเบียนออนไลน์หากวันสอบพบว่าข้อมูลของผู้สมัครสอบไม่ถูกต้องกันจะต้องดำเนินการแก้ไขในรายชื่อของผู้สมัครสอบทันทีและแจ้งให้ศูนย์สอบหลักได้รับทราบเพื่อให้ศูนย์สอบหลักดำเนินการแก้ไขในระบบออนไลน์ได้สะดวกยิ่งขึ้น
- (4) กำหนดการในการจัดสอบจะเป็นไปตามที่ศูนย์สอบวัดระดับความรู้ภาษาจีนนานาชาติกำหนดขึ้น

โดยกำหนดการหรือคำสั่งการเปลี่ยนแปลงกำหนดการสอบจะต้องผ่านการเห็นชอบจากศูนย์สอบหลัก

- (5) รายงานผลสอบต่อผู้สมัครสอบในช่วงเวลาที่เหมาะสมและต้องรักษาผลสอบเป็นความลับ
- (6) จัดเตรียมสถานที่ เจ้าหน้าที่คุมสอบ และอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับการสอบตามข้อกำหนด
- (7) สํารวจข้อเสนอแนะของผู้สมัครสอบและแก้ไขตามข้อเสนอแนะและความคิดเห็นทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการสอบวัดระดับภาษาจีน
- (8) ต้องแก้ไขข้อมูลของผู้สมัครสอบให้เป็นปัจจุบันเสมอ และสามารถให้ข้อมูลแก่ศูนย์สอบหลักได้ทุกเมื่อ
- (9) สื่อโฆษณาประชาสัมพันธ์การสอบของศูนย์/สนามสอบย่อย ควรจะสอดคล้องกับศูนย์สอบหลัก หากมีการเปลี่ยนแปลงศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องนำแบบอย่างสื่อโฆษณาประชาสัมพันธ์ให้ศูนย์สอบหลักตรวจสอบเมื่อผ่านการพิจารณาจากศูนย์สอบหลักแล้วจึงจะสามารถนำไปใช้ได้
- (10) จัดกิจกรรมเพื่อโปรโมทเกี่ยวกับการพัฒนาการสอบวัดระดับภาษาจีน เพื่อชี้ให้เห็นถึงอิทธิพลของการสอบวัดระดับภาษาจีนและการเพิ่มจำนวนของผู้สมัครสอบ

### 3.หน้าที่รับผิดชอบร่วมกันทั้งสองฝ่าย

- (1) ทั้งสองฝ่ายจะต้องเข้าใจขั้นพื้นฐานในหลักการบริการต่อผู้สมัครสอบ
- (2) ทั้งสองฝ่ายจะต้องทำหน้าที่ของตนให้สำเร็จตามข้อตกลง

### 3. เวลาในการจัดสอบ

ช่วงเดือนกันยายนถึงเดือนตุลาคมของทุกปีศูนย์สอบหลักจะแจ้งกำหนดการสอบตลอดทั้งปีของปีถัดไปทราบ เพื่อให้ศูนย์/สนามสอบย่อยเลือกวันที่จัดสอบ โดยศูนย์/สนามสอบย่อยสามารถเลือกจัดสอบทั้งหมดตามกำหนดการหรือจัดสอบในบางเดือนตามความต้องการได้ ซึ่งทุกปีจะต้องจัดสอบไม่น้อยกว่า 1 ครั้งและต้องส่งรายละเอียดการจัดสอบของปีถัดไปให้แก่ศูนย์สอบหลักทราบก่อนเดือนธันวาคม โดยศูนย์สอบหลักจะนำไปประกาศลงในเว็บไซต์ [www.chinesetest.cn](http://www.chinesetest.cn) เพื่อให้ผู้ที่สนใจสมัครสอบตรวจสอบกำหนดการได้สะดวกขึ้นเมื่อวันจัดสอบถูกกำหนดเสร็จสิ้นแล้วตามหลักจะไม่มีการเปลี่ยนแปลงวันจัดสอบได้

#### 4. การชำระเงินและค่าใช้จ่าย

1. การสอบ 1 ครั้ง จะต้องเก็บเงินค่าธรรมเนียมการสอบกับผู้สมัครสอบทันทีศูนย์/สนามสอบย่อยไม่สามารถเรียกเก็บค่าใช้จ่ายอื่นๆเพิ่มได้
2. ทั้งสองฝ่ายจะแบ่งค่าธรรมเนียมในอัตราส่วน 7:3 (70% ต่อ 30%) โดยศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องจ่ายเงินค่าธรรมเนียมการสอบให้กับศูนย์สอบหลักหลังจากการสอบเสร็จสิ้นหากศูนย์/สนามสอบย่อยจ่ายค่าธรรมเนียมล่าช้ากว่ากำหนดทางศูนย์สอบหลักมีอำนาจในการยกเลิกการสอบได้และหลังจากชำระค่าธรรมเนียม และส่งหลักฐานการชำระเงินเรียบร้อยแล้วศูนย์สอบหลักจึงจะเปิดให้ศูนย์/สนามสอบย่อยสามารถลงทะเบียนจัดสอบได้อีกครั้งหากเลยกำหนด 6 เดือน ศูนย์/สนามสอบย่อยยังไม่ชำระค่าธรรมเนียมทางศูนย์สอบมีสิทธิ์ยุติข้อตกลงและรายงานไปยังศูนย์สอบวัดระดับภาษาจีนนานาชาติ(ประเทศจีน)เพื่อยกเลิกศูนย์/สนามสอบย่อยแห่งนี้
3. สถานการณ์ในประเทศไทย มีการกำหนดค่าธรรมเนียมการสอบวัดระดับภาษาจีน(HSK、HSKK、BCT、YCT) ตามมาตรฐานตั้งแต่เดือนมีนาคม พ.ศ.2558 จากตารางดังต่อไปนี้

ระดับ	ตารางอัตราค่าธรรมเนียม (บาท) ค่าธรรมเนียมในการสอบวัดระดับภาษาจีน ทั้งการสอบข้อเขียน และการสอบผ่านระบบออนไลน์
HSK 1	500
HSK 2	700
HSK 3	900
HSK 4	1,200
HSK 5	1,600
HSK 6	2,000
HSKK (พื้นฐาน)	500
HSKK (กลาง)	700
HSKK (สูง)	800

ระดับ	ตารางอัตราค่าธรรมเนียม (บาท) ค่าธรรมเนียมในการสอบวัดระดับภาษาจีน ทั้งการสอบข้อเขียน และการสอบผ่านระบบออนไลน์
YCT 1	100
YCT 2	200
YCT 3	300
YCT 4	400
YCT สอบพูด (พื้นฐาน)	200
YCT สอบพูด (กลาง)	200

ระดับ	ตารางอัตราค่าธรรมเนียม (บาท) ค่าธรรมเนียมในการสอบวัดระดับภาษาจีน ทั้งการสอบข้อเขียน และการสอบผ่านระบบออนไลน์
BCT(A)	1,500
BCT(B)	2,500

4. ศูนย์สอบหลักจะส่งเจ้าหน้าที่ไปยังศูนย์/สนามสอบย่อย เพื่อไปควบคุมดูแลกระบวนการสอบ โดยทางศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องเป็นผู้รับภาระค่าเดินทาง ค่าอาหาร และที่พัก เพื่อให้การจัดสอบสำเร็จอย่างราบรื่น ก่อนการสอบ 1 เดือนทางศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องจัดเตรียมสถานที่สอบและประสานงานกับศูนย์สอบหลัก เพื่อแก้ปัญหาเรื่องพาหนะและที่พัก
5. ทางศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องจ่ายค่าตอบแทนอาจารย์คุมสอบจากศูนย์สอบหลัก และเจ้าหน้าที่คุมสอบจากศูนย์/สนามสอบย่อย และต้องจ่ายค่าเช่าสถานที่จัดสอบค่าไปรษณีย์สำหรับจัดส่งเอกสารการสอบหลังการสอบเสร็จสิ้น
6. ค่าใช้จ่ายในการโฆษณาประชาสัมพันธ์การสอบจากศูนย์สอบวัดระดับภาษาจีนนานาชาติ(ประเทศจีน) ทางศูนย์สอบหลักจะเป็นผู้รับผิดชอบ ส่วนค่าใช้จ่ายในการโฆษณาประชาสัมพันธ์ในพื้นที่ของศูนย์/สนามสอบย่อยนั้น ศูนย์/สนามสอบย่อยจะเป็นผู้รับผิดชอบเอง
7. ทั้งสองฝ่ายจะต้องดำเนินการเรื่องภาษีตามกฎหมายไทย โดยทั้งสองฝ่ายต้องรับผิดชอบค่าภาษีและค่าธรรมเนียมธนาคารของตนเอง

## 5. ความรู้เรื่องกรรมสิทธิ์

1. การดำเนินงานทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการจัดสอบของทั้งสองฝ่าย ล้วนเป็นกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินของศูนย์สอบวัดระดับความรู้ภาษาจีนนานาชาติ(ประเทศจีน)ทั้งสิ้นตามข้อตกลงนี้ไม่ว่าฝ่ายศูนย์/สนามสอบย่อยได้รับลิขสิทธิ์สิทธิบัตรใบอนุญาตหรือสิทธิอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับการจัดสอบจากฝ่ายศูนย์สอบหลักทั้งสิ้น
2. หากศูนย์/สนามสอบย่อยต้องการที่จะนำเครื่องหมายชื่อไปใช้ รวมทั้งการแปลเครื่องหมายชื่อ (ไม่ว่าจะปรากฏเป็นรูปแบบหรือข้อความใดๆ) ลงบนอินเทอร์เน็ตจะต้องได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากศูนย์สอบหลักก่อน
3. ฝ่ายศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องไม่ใช่เครื่องหมายการค้าใดๆ ที่ทำให้ทางศูนย์สอบเห็นว่ามีความคล้ายกันหรือทำให้เกิดความสับสนขึ้นกับเครื่องหมายการค้าของทางศูนย์สอบหลักที่ได้จดทะเบียนไว้ อีกทั้งฝ่ายศูนย์/สนามสอบย่อยตกลงที่จะร่วมมือกับศูนย์สอบหลักและสถาบันของภาคี เพื่อช่วยในการดำเนินการเอกสารต่างๆ ให้พร้อมสำหรับการยื่นเรื่องหรือป้องกันการจดทะเบียนเครื่องหมายการค้าในภูมิภาคฝ่ายศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องทำตามข้อเรียกร้องของศูนย์สอบหลัก โดยหากต้องการใช้เครื่องหมายการค้า ฝ่ายศูนย์/สนามสอบย่อย จะต้องแสดงหลักฐานสัญญาหรือการต่ออายุ และฝ่ายศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องรับประกันว่าจะไม่อนุญาตให้บุคคลอื่นนำเครื่องหมายการค้าไปใช้โดยไม่ได้รับการอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากฝ่ายศูนย์สอบ
4. หากมีบุคคลที่ 3 มาละเมิดกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สิน และต้องการดำเนินคดี ฝ่ายศูนย์/สนามสอบย่อยจะต้องแจ้งให้ศูนย์สอบทราบ

## 6. การรักษาความลับ

1. รักษาข้อมูลที่เป็นความลับ: ข้อมูลทางเทคนิคและไม่ใช่ทางเทคนิค รวมถึงเนื้อหาของการสอบ และข้อมูลของผู้สมัครสอบและสิทธิบัตรที่เกี่ยวข้องลิขสิทธิ์ความลับทางการค้าเทคโนโลยีสิ่งประดิษฐ์เทคโนโลยีที่เป็นกรรมสิทธิ์กระบวนการการติดตั้งอุปกรณ์โปรแกรมซอฟต์แวร์โค้ดของซอฟต์แวร์ที่เป็นความลับทั้งสองฝ่ายจะต้องไม่ละเมิดสิทธิ์ในทรัพย์สินทางปัญญาตามกฎหมายและไม่บอกให้บุคคลที่ 3 ทราบ
2. ภาระหน้าที่ในการรักษาความลับที่พึงปฏิบัติ: ไม่ว่าจะมีการยุติข้อตกลงหรือไม่ ทั้งสองฝ่ายจะต้องรักษาความลับของอีกฝ่ายตามสัญญาอย่างเคร่งครัดนอกจากจะได้รับการยินยอมหรือตามกฎหมายโดยกฎหมายและระเบียบข้อบังคับจะต้องเปิดเผยต่อหน้าบุคคลที่ 3 อีกทั้งทั้งสองฝ่ายจะต้องไม่

เปิดเผยข้อมูลต่อบุคคลที่ 3 เว้นแต่จะเป็นวัตถุประสงค์ตามข้อตกลง

3. ข้อมูลดังต่อไปนี้ไม่ถือว่าเป็นความลับ

- (1) ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะต้องบันทึกเป็นลายลักษณ์อักษรถึงสิ่งที่อีกฝ่ายจะเผยแพร่
- (2) ข้อมูลหลักฐานที่เป็นลายลักษณ์อักษรต่างๆ ล้วนเป็นข้อมูลของอีกฝ่าย

#### 7. ระยะเวลาที่มีผลบังคับใช้ของสัญญา

1. ระยะเวลาความร่วมมือที่กำหนด: ระยะเวลาความร่วมมือที่กำหนดทั้งสองฝ่ายมีระยะเวลา 1 ปี ตั้งแต่ วันที่ 2 กุมภาพันธ์ 2566 จนถึงวันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2567
2. กรณีที่ต้องการยุติบทบาท: หากมีฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดต้องการยุติบทบาทหน้าที่จะต้องแจ้งให้อีกฝ่ายทราบ ก่อน 60 วันและจะต้องดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับการจัดส่ง และของผู้ที่สมัครให้เรียบร้อย
3. การลงนามเพื่อต่อสัญญา: หลังจากที่สัญญาหมดอายุหากศูนย์/สนามสอบย่อยต้องการจะต่อสัญญากับ ทางศูนย์สอบหลักจำเป็นต้องปรึกษาหารือและยื่นหนังสือแสดงเจตจำนงต่อทางศูนย์สอบหลักล่วงหน้า ก่อนที่สัญญาจะหมดอายุ 2 เดือนหลังจากนั้นทั้งสองฝ่ายจะต้องลงนามสัญญาตามข้อตกลง
4. หากศูนย์/สนามสอบย่อยละเมิดระเบียบข้อบังคับของการสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีนหรือศูนย์สอบวัด ระดับความรู้ภาษาจีนนานาชาติจากการพิจารณาตัดสินว่าศูนย์/สนามสอบย่อยละเมิดระเบียบข้อบังคับ ในการสอบศูนย์สอบหลักมีสิทธิ์ยกเลิกและยุติข้อตกลงทั้งหมด

#### 8. ประการสุดท้าย

ประการสุดท้ายที่เกี่ยวข้องกับสัญญานี้ ทั้งสองฝ่ายจะถือผลประโยชน์ และปรึกษาหารือแก้ไข ปัญหาซึ่งกันและกัน

ฝ่ายศูนย์สอบหลัก



  
สถาบันขงจื่อมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

ตัวแทนฝ่ายศูนย์สอบหลักลงนาม(ประทับตรา)

วันที่ 2 กุมภาพันธ์ 2566

ฝ่ายศูนย์สอบย่อย





โรงเรียนอัสสัมชัญธนบุรี

ตัวแทนฝ่ายศูนย์สอบย่อยหลักลงนาม(ประทับตรา)

วันที่ 2 กุมภาพันธ์ 2566



## 易三仓大学孔子学院汉语考试总考点

### 吞武里易三仓学校

## 关于承办中国汉语水平考试协议书

易三仓大学孔子学院汉语考试总考点和吞武里易三仓学校

就实施推广汉语考试(含汉语水平考试 HSK、汉语水平口语考试 HSKK、  
商务汉语考试 BCT、新中小学生汉语考试 YCT) 达成以下协议:

### 一、 举办机构

1、 甲方为汉语考试的主办方。

名称: 易三仓大学孔子学院汉语考试总考点

Confucius Institute at Assumption University

地址: 88 Moo 8 Bang Na-Trad Km 26, Bangsaothong, Samuthprakarn,

Thailand 10570

电话: 02-7232071

邮箱: ciau@au.edu

联系人: 杨海荣



2、乙方为汉语考试的承办方。

名称：吞武里易三仓学校

地址：92 Assumption Rd. BangphaiBangkhae Bangkok  
Thailand 10160

电话：02-8079555-63

邮箱：niwat@teacher.act.ac.th

联系人：李若飞

3、甲、乙双方同意友好合作履行该协议的各项条款。

## 二、 双方职责

1、甲方的主要职责：

- (1) 根据乙方的实际需要和条件，为其提供纸笔考试或基于系统平台的电子化考试试题。
- (2) 提供基于互联网的报名表格、成绩查询、后台管理等项的系统平台信息。
- (3) 考试前将试题送达乙方，派遣总考点人员协助考试工作，提供考前监考教师培训。
- (4) 向乙方提供所有乙方分考点考生的成绩汇总表及成绩报告。
- (5) 为乙方提供考前和实施考试时的咨询服务，视情况支持乙方举行的与汉语考试相关的推介活动。
- (6) 根据乙方的工作成果及工作总结，每年进行评估。

## 2、乙方的主要职责

- (1) 指定考试实施计划，每年至少举办一次考试。协议期内考量需达到 100 人次以上。
- (2) 保证考试全过程中试卷、答卷的安全保密及考场的秩序。如考试实施前发生考卷丢失、考题泄露或者考试过程中发生严重作弊情况，乙方须及时向甲方报告。甲方将向汉考国际总部汇报，视情况决定取消考试或宣布考试情况作废。
- (3) 按照报考要求核实考生所提交的各种证件和资料。按甲方要求在指定时间内完成考试报名工作并收取考试费。乙方负责本考点考生信息的收集、整理与核对工作。甲方负责将报名信息导入网上报名系统；考试当天若发现学生准考证信息与证件信息不符，需及时在考生名册上进行修改，并及时告知，以便总考点在网上管理系统上进行申请修改。
- (4) 根据汉考国际考试计划安排考试时间表，考试时间表的确定和变更需经甲方同意。
- (5) 及时将成绩报告分发给参加考试的考生，并做好成绩的保密工作。
- (6) 依照甲方的要求安排考试地点、监考人员，配备相关考试设备。
- (7) 依照对考生的调研及考生的反馈，提供有关汉语考试内容的反馈意见和建议。
- (8) 保存及更新考生资料库，及时向甲方提供所需要的考生信息。
- (9) 乙方对外宣传品应与甲方保持一致，如有变化，应向甲方提供乙方宣传品样品，经甲方同意后方可使用。

(10) 举办汉语水平考试的相关推介活动, 扩大汉语考试在当地影响力和考生规模。

### 3、双方共同职责

(1) 甲乙双方均以为考生服务为最基本的原则。

(2) 甲乙双方均应根据本协议完成各自职责内事务。

## 三、 考试时间

每年 9-10 月甲方会向各分考点提供下一年度的考试时间安排供乙方选择。乙方根据当地实际需要选择承办所有或若干考试, 每年考试次数不少于一次, 并于 12 月以前将下一年度考试安排提前交给甲方, 甲方将在 [www.chinesetest.cn](http://www.chinesetest.cn) 网站上公布, 以便考生查询。考试时间确定后, 原则上不再变更。

## 四、 收费及费用

- 1、考试采取一费制, 向考生收取考试费, 乙方不可另立名目增加对考生的收费。
- 2、考试费甲乙双方的分配比例为 7: 3。乙方需在考试结束后将考费与甲方结算, 如逾期未结清考费, 甲方有权关闭乙方考试报名通道。考费结清后, 乙方提交考费缴清证明, 甲方将重新开通乙方考试报名通道。如逾期六个月, 乙方仍未与甲方结清考费, 甲方有权终止此协议并汇报与汉考国际总部不再予以开设考点。
- 3、根据泰国实际情况, 确定自 2015 年 3 月起在当地实施汉语考试 (HSK、HSKK、YCT、BCT) 时的收费具体标准, 见下表:

级别	收费标准（泰铢）
	纸笔、网考按以下同一标准收费
HSK 一级	500
HSK 二级	700
HSK 三级	900
HSK 四级	1200
HSK 五级	1600
HSK 六级	2000
HSKK 初级	500
HSKK 中级	700
HSKK 高级	800

级别	收费标准（泰铢）
	纸笔、网考按以下同一标准收费
YCT 一级	100
YCT 二级	200
YCT 三级	300
YCT 四级	400
YCT 初级口语	200
YCT 中级口语	200

级别	收费标准（泰铢） 纸笔、网考按以下同一标准收费
BCT（A）	1500
BCT（B）	2500

- 4、甲方派遣督考人员到乙方的交通费、食宿费由乙方负担。为顺利完成考试，建议乙方考前一个月与总考点联系解决安排车辆及住宿问题。
- 5、乙方须提供甲方派遣督考人员及分考点当地监考人员的监考费。乙方需支付租用考场、邮寄考后材料费用。
- 6、总考点的有关宣传费由甲方负责，分考点所在地的广告宣传费由乙方负责。
- 7、甲乙双方按照泰国法律依法办理相关税务事宜，原则上各自的相关税费以及银行汇款手续费由各自承担。

## 五、 知识产权

- 1、甲乙双方对考试项目所涉及的所有知识产权归汉考国际教育科技（北京）有限公司（简称“汉考国际”）完全所有。本协议不被视为乙方从甲方获得了有关考试的任何著作权、专利权、许可权或者任何其他权利。
- 2、乙方同意在注册包含有关考试项目标识名称，包括标识名称的译文（无论单独出现或者与其他文字一起出现）的因特网域名之前须从甲方取得书面批准。
- 3、乙方同意不尝试注册或使用商标或任何甲方认为与甲方注册商标、商号

相似的、容易引起混淆的商标或商号。乙方同意与甲方及其机构合作，协助在地域范围内执行任何及所有足以使甲方申请及/或保护其地域内商标注册的文件。乙方将依甲方要求，对其提供乙方为商标注册或更新而使用商标的证据。乙方保证在未得到甲方实现书面批准的情况下，不授权他人使用商标。

- 4、乙方将及时通知甲方得知，由第三针对知识产权而引起的威胁、实际侵害、需求或诉讼。

## 六、 保密条款

- 1、保密信息：所有技术或非技术信息，包括考试项目的考试内容及考生的有关数据和资料， 以及有关的专利、 版权、商业秘密、专有信息、技术、发明、专有技术、流程、装置、设备、软件程序、软件源代码文件均属于保密信息。甲、乙双方不得因向对方披露任何信息而侵犯任何第三方的合法的知识产权。
- 2、保密义务：无论本协议是否已终止，甲乙双方应对在本协议履行过程中所获悉的有关对方的保密信息进行严格保密。除经对方事先书面同意或根据有关法律、法规的规定必须向第三方披露外，甲、乙双方不得向其他任何第三方披露保密信息或其中的任何部分，除为本协议履行之目的外。
- 3、以下信息不属于保密信息：
  - (1) 任何一方书面同意另一方可对外公布的任何信息。
  - (2) 有书面证据表明接收信息一方已知悉的任何信息。

## 七、协议书有效期

- 1、合作期限：甲乙双方的合作期限为 1 年，自 2023 年 2 月 2 日至 2024 年 2 月 1 日止。
- 2、中止：有效期内任何一方希望中止协议，须于 60 日前书面通知另一方，并有义务妥善安排考生报名考试相关事宜。
- 3、续签：协议期满后，如乙方有意继续承办甲方汉语考试，需在协议期满前 2 个月内向甲方书面提出续签协议意向，双方协商一致后续签协议。
4. 如乙方违反汉语水平考试规定或经汉考国际认定考场出现违纪现象，甲方有权取消终止该协议。

## 八、未尽事宜

本协议如涉及未尽事宜，双方本着互惠互利的原则，协商解决。

甲方：易三仓大学孔子学院总考点

甲方代表签字（盖章）



*Handwritten signature of the representative*

2023 年 2 月 2 日

乙方：吞武里易三仓学校分考点

乙方负责人签字（盖章）



*Handwritten signature of the branch representative: X Bae. Sal*

2023 年 2 月 2 日